IDW

#22 • CVR A

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES

EASTMAN
WALTZ
SANTOLOUCO
PATTISON

CITY FALL

SANTOLOUCO
2013


IDW
#22 • CVR B
TEENAGE MUTANT NINJA
TURTLES
EASTMAN
WALTZ
SANTOLOUCO
PATTISON

НЮ-ЁРК.
НАШЫЯ КАНКУРЭНТЫ, **САВАТЫ**, НЯДАЎНА АТРЫМАЛІ НОВАГА ЛІДАРА...*
*ГЛ. ШТОГОДНІК TMNT 2012, #1
«...ВАЯР ПА ІМЕНІ **ВІКТАР** СУПРАЦЬСТАІЦЬ МАЁЙ УЛАДЗЕ».
«НЯДАЎНІЯ ДАСЯГНЕННІ САВАТАЎ... НАТХНІЛІ ІНШЫЯ ЗЛАЧЫННЫЯ ЭЛЕМЕНТЫ ІСЦІ ПА ІХ ПРЫКЛАДУ».
«ГЭТЫЯ ПАПЛЕЧНІКІ РАБІЛІ ПАСПЯХОВЫЯ ВЫЛАЗКІ НА НАШЫЯ ПАСТАЎКІ ВАЕННЫХ ТЭХНАЛОГІЙ».
«МЫ ПРАЦЯГВАЕМ АДХІЛЯЦЬ НАПАДЫ ВІКТАРА НА КОЖНЫМ КРОКУ...»
«...АЛЕ ЁН НАПОРЫСТЫ».
МАЁ ЦЯРПЕННЕ ПА ГЭТАЙ ПРАБЛЕМЕ СКАНЧВАЕЦЦА.
ТАДЫ ШТО ТЫ ПРАПАНУЕШ, АРОКУ САКІ?
ТОЕ Ж, ШТО І **ЗАЎСЁДЫ**, КІЦУНЭ...


ПАЛЫ ГОРАД
частка першая
...ПРЫНЯЦЬ НАШ ЛЁС.


КЕЙСІ, НУ МЫ ІДЗЕМ ЦІ НЕ?


НЯ ВЕДАЮ, ЯК ЦЯБЕ, СЯБАР, А МНЕ ЎЖО СУМНА…


«…ГЛЯДЗЕЦЬ, ЯК ТВОЙ ТАТУЛЯ ВЫСМАКТВАЕ ЎВЕСЬ АСАРТЫМЕНТ БАРА».


ПРАБАЧ, РАФ. ПРОСТА… БЛІН, ТАБЕ НЕ ПАДАЕЦЦА, ШТО ЁН ВЫГЛЯДАЕ ДРЭННА? ГОРШ, ЧЫМ ЗВЫЧАЙНА?
ТАК, ШТО Ж…


…ТЫ ВЫРАШЫЎ, ШТО ЎРОК АД МАЙСТРА СПЛІНТЭРА АЦВЯРЭЗІЦЬ ТАТУЛЕ СВЯДОМАСЦЬ. АЛЕ ЛІЧУ, НЕКАТОРЫЯ ІДЫЁТЫ НІЧОМУ НЕ ВУЧАЦЦА, ГА?
ТАК… ПАГАДЖУСЯ.


ПАЧАПАЛІ, Я ЎБАЧЫЎ ДАСТАТКОВА.
ДАЧАКАЎСЯ!
ЧУВАК, ПАСЛЯ ЎСІХ МЯРЗОЦЦЯЎ, ШТО ЁН ТАБЕ ЎЧЫНІЎ, НІЯК НЕ ЗРАЗУМЕЮ, НАВОШТА ТЫ МАРУДЗІШ ЧАС НА НАГЛЯД ЗА ІМ.


ВЕДАЮ, ГЭТА БЕССЭНСОЎНА, АЛЕ Ж Я ДАЎ СЛОВА МАЦІ, І ТРЫМАЮ ЯГО ДЗЕЛЯ ЯЕ.
У АСНОЎНЫМ.
НУ, АСАБІСТА Я ВЫЛЕЗ НАДЗЕРЦІ АЗАДКІ ДРЭННЫМ ХЛОПЧЫКАМ, А НЕ НАЗІРАЦЬ, ЯК ТЫ ДЗЯРЭШ СВОЙ, ЗРАЗУМЕЛА? ДЫК ЧАМУ Б...


ФУТ! АТАКУЙЦЕ!
Д'ЯБЛ! АДКУЛЬ ГЭТЫЯ ХЛОПЦЫ ЎЗЯЛІСЯ?!
МЯНЕ ПЫТАЕШ?!


А НЯЎЖО Ў ЦЯБЕ НЯМА СУПЕР-ПАЧУЦЦЯ НІНЗЯ НА ТАКІ ВЫПАДАК?
АГА, Я НАБЫЎ ЯГО ПРАМА ПАСЛЯ ТАГО, ЯК НАВУЧЫЎСЯ СТРАЛЯЦЬ ЛАЗАРНЫМІ ПРАМЕНЯМІ З ВАЧЭЙ. ЦЬФУ!


ТУТ ІХ СОТНІ...


KRACK
ХНК!


КЕЙСІ!


ГІДОТНАЯ... БРУДНАЯ... НАВАЛАЧ...


ДЫ Я ВАС УСІХ...
ТРЫМАЙЦЕ МУТАНТА КРАПЧЭЙ!


ЗВЯЖЫЦЕ ЯГО РУКІ!
ГРРААА!


І ПРЫ-КРЫЙЦЕ ПАШЧУ!
ММММФФ...


ХУТЧЭЙ!


THUD
THUD







МММФФР! ЭРММФ!
ТАКІМ ЧЫНАМ, МУТАНТ...



...МЫ СУСТРЭЛІСЯ ЗНОЎ.
ДЫСКАМФОРТ, ЯКІ ТЫ ЗАРАЗ АДЧУВАЕШ, ЧАСОВЫ.



ЯГО ПРЫПЫНІЦЬ... ТВАЯ СМЕРЦЬ.



ШАФЁР, ВЯЗІ НАС У ДОКІ!


CSHKK




WHAM




SPLASH


МУТАНТ УЦЁК.
ТАК...


«...УСЁ ТАК І БЫЛО ЗАДУМАНА».
ХАЙЯ!
УОУ!
KLAK


ГЭТАГА ТЫЧКА Я НАВАТ НЕ ЧАКАЎ, МАЙСТАР СПЛІНТЭР.
ГЭТА ЎСЁ ТАМУ, ШТО ПРЫХІНУЎШЫ СІНАЙ ДА ЛЕВАГА ПЛЯЧА Ў СТАНЕ **КАЦУГІ**, Я ПРЫЦЯГНУЎ ТВАЮ ЎВАГУ СВАІМ ІМГНЕННЫМ РУХАМ...


...І, ЯК ВЫНІК, ТЫ АДКРЫЎСЯ ДЛЯ МАЁЙ АТАКІ.
УСЯ ГЭТА ТЭХНІКА НОСІЦЬ НАЗВУ **КАЦУГІ-МЭН** – ГЭТА ЦУДОЎНЫ ПРЫЁМ ДЛЯ СПАРЫНГА. КАЛІ Ж ВЫКАРЫСТОЎВАЦЬ ЯГО ВЕЛЬМІ ЧАСТА, ДАСВЕДЧАНЫ ВОРАГ КОНТРАТАКУЕ ТЭХНІКАЙ **ДЭБАНА ВАЗА**.
ДОБРА, ШТО ЗАРАЗ ДАВЕДАЎСЯ.


Я НАВАТ УСТАЛЯВАЎ У ЦАРКВЕ ДАТЧЫКІ... ТУТ І ВОСЬ ТУТ.
ОГО! ТЫ ДОБРА ПАПРАЦАВАЎ, ДОНІ.
КАЛІ СЛЭШ НАС ЧАМУСЬЦІ І НАВУЧЫЎ, ДЫК ГЭТА ТАМУ, ШТО ЗАЎСЁДЫ ТРЭБА БЫЦЬ НАПАГАТОВЕ.


ТЫ ЗАБЫЎ СТАРОГА НЯЧЫСЦІКА І ТЫХ ДУРНОТНЫХ МАЎЗЕРАЎ!
100-PAGE SPECTACULAR 2012
After
НЕ, МАЙКІ... НІХТО ПРА ІХ НЕ ЗАБЫВАЎ.

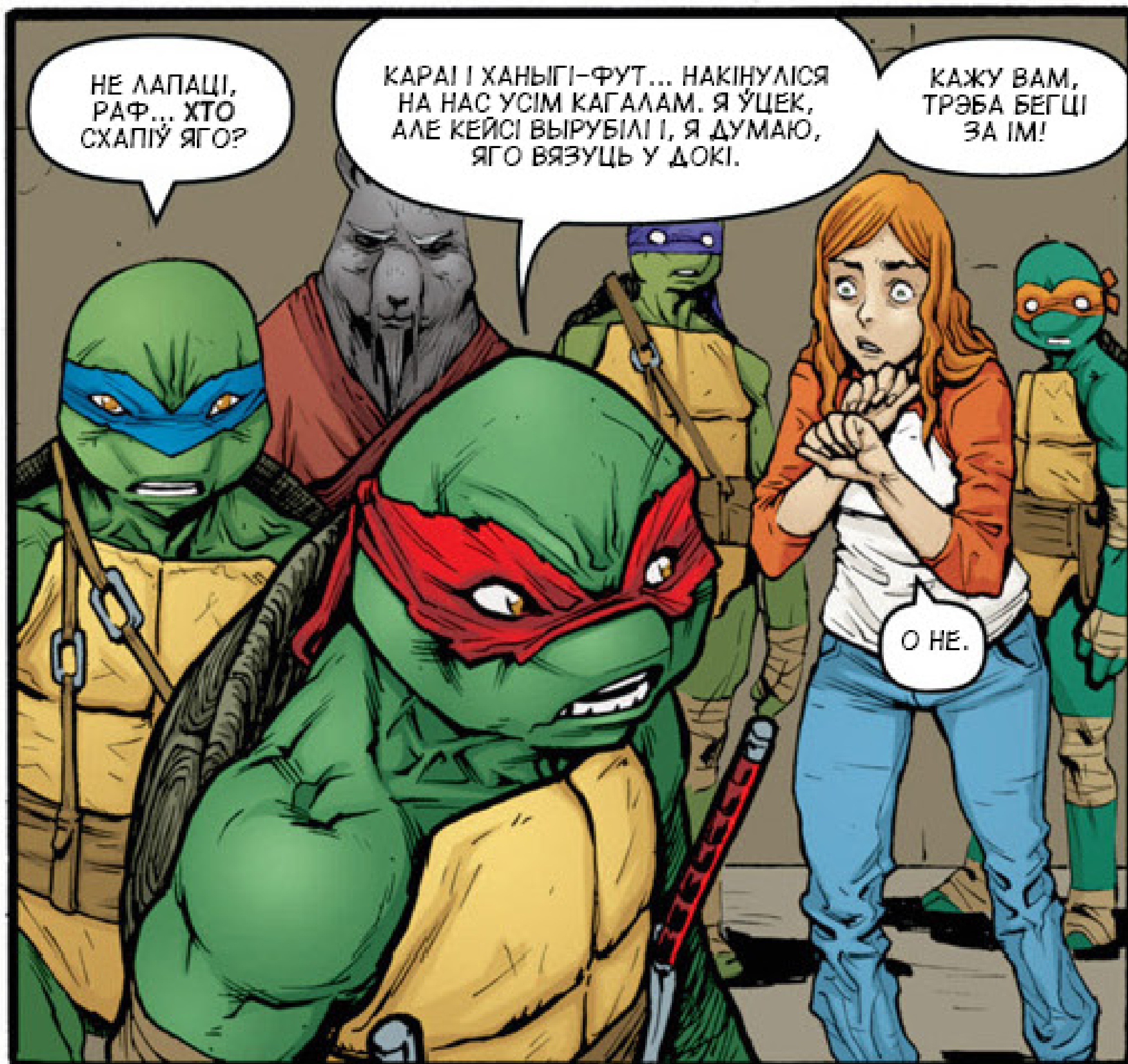

ЦЯПЕР, КАЛІ АБАРОНА ЎСТАЛЯВАНА, МОЖНА ЗАНЯЦЦА АНАЛІЗАМ **РЭЧЫВА**, ЯКОЕ ТЫ ЎЗЯЛА Ў СТОКГЕН, І ПРАБЛЕМАЙ **ТЭХНАДРОМА**.


Beeep
Beeep
Beeep
ГЭТА ЯШЧЭ ШТО?

ХТОСЬЦІ ПРАКРАЎСЯ Ў ЦАРК-ВУ. МАГЧЫМА, КЕЙСІ І РАФ ВЯРНУ...
Beeep
Beeep
Beeep
PPPAA!

ЭМ, ПА ГУКУ НЕ ПАДОБНА НА ІХ.
ВАЙ-ВАЙ! А РАПТАМ, ГЭТА СЛЭШ! ГЭТА ЁН, ТАК?!
ЗАХОЎВАЙ СПАКОЙНЫ СТАН, МІКЕЛЯНЖЭЛА.

ЧАГО ПРЫМЕРЗЛІ? РУХАЙЦЕСЯ – ЯНЫ СХАПІЛІ КЕЙСІ!

РАФАЭЛЬ, САБЯРЫСЯ. ШТО ЗДАРЫЛАСЯ...
НЯМА ЧАСУ! ЯНЫ ЎЗЯЛІ КЕЙСІ, ТРЭБА ВЫЗВАЛІЦЬ ЯГО!

НЕ ЛАПАЦІ, РАФ... ХТО СХАПІЎ ЯГО?
КАРАІ І ХАНЫГІ-ФУТ... НАКІНУЛІСЯ НА НАС УСІМ КАГАЛАМ. Я ЎЦЕК, АЛЕ КЕЙСІ ВЫРУБІЛІ І, Я ДУМАЮ, ЯГО ВЯЗУЦЬ У ДОКІ.
КАЖУ ВАМ, ТРЭБА БЕГЦІ ЗА ІМ!
О НЕ.


ГЭЙ, ГЭЙ, ГЭЙ... ЗАПАВОЛЬ БЕГ. ПАКОЛЬКІ ЯНЫ ПАДПІЛЬНАВАЛІ ВАС, ЗНАЧЫЦЬ УСЁ ГЭТА БЫЛО ВІДАВОЧНАЙ ПАСТКАЙ. І ЦЯПЕР ЯНЫ ВЕДАЮЦЬ, ШТО ЎЦЁК, ЗНАЧЫЦЬ БУДУЦЬ ЧАКАЦЬ І НАС.
НАМ ТРЭБА АБМЕРКАВАЦЬ ГЭТА, БО КІДАЦЦА Ў ПОЛЫМЯ З ГАЛАВОЙ – СТРАТЭГІЧНА ГЛУПА І...


ЧОРТ ЦЯБЕ БЯРЫ, ЛЕА, НЯМА Ў НАС ЧАСУ НА ГЭТА ТАКТЫЧНАЕ ЛАЙНО НІНЗЯ... СПРАВА Ў МАІМ ЛЕПШЫМ СЯБРУКЕ... ЁН МНЕ ЯК ЧЛЕН СЯМ'І. ЁН МАЕ ПАТРЭБУ Ў НАС МЕНАВІТА ЗАРАЗ!
АГА, ІРВАЦЦА Ў НЕПРЫЕМНАСЦІ ЗАБЫЎШЫ ГАЛАВУ НА ПАЛІЦЫ, ВАМ АБОДВУМ ГЭТА ВЕЛЬМІ РАНЕЙ ДАПАМАГАЛА, ТАК?
ТЫ, БРЫДКІ...
СТОП!


СПЫНІЦЕСЯ, СЫНЫ МАЕ.
МЫ НІ ДА ЧАГО НЕ ПРЫЙДЗЕМ, КАЛІ ПЕРАСВАРЫМСЯ МІЖ САБОЙ.


ВЫ АБОДВА МАЕЦЕ РАЦЫЮ. КЕЙСІ ДЖОНС – ЧАСТКА НАШАЙ СЯМ'І, І МЫ АБАВЯЗАНЫ ЯГО ВЫРАТАВАЦЬ, АЛЕ НЕАБДУМАНА РАБІЦЬ ГЭТА НЕВАРТА.
ТРЭБА ДЗЕЙНІЧАЦЬ ХУТКА... АЛЕ АСЦЯРОЖНА.


БУДЗЬ УПЭЎНЕНЫ, РАФАЭЛЬ, МЫ ПАСПРАБУЕМ З УСІХ СІЛ...


«...КАБ ВЫРАТАВАЦЬ ТВАЙГО СЯБРА».
УСЁ ГАТОВА?
ТАК...


...АСТАТНІЯ ФУТ РАЗМЕСЦІЛІСЯ ПА ПЕРЫМЕТРУ. ЯНЫ СПУЖАЮЦЬ ЛЮБЫХ ІДЫЁТАЎ, ШТО НАБЛІЗЯЦЦА ДА ДОКАЎ. НІХТО НЕ БУДЗЕ ПЕРАШКАДЖАЦЬ.
АЛЕ, КАРАІ, МНЕ ЦІКАВА...


...ЧАМУ ТЫ ТАК УПЭЎНЕНА, ШТО ЯНЫ З'ЯВЯЦЦА ЗА СВАІМ СЯБРУКОМ?
Я ВЕДАЮ, ШТО ЯНЫ БУДУЦЬ ТУТ, АЛАПЕКС, БО ЯНЫ – НІНЗЯ. КЛАН.

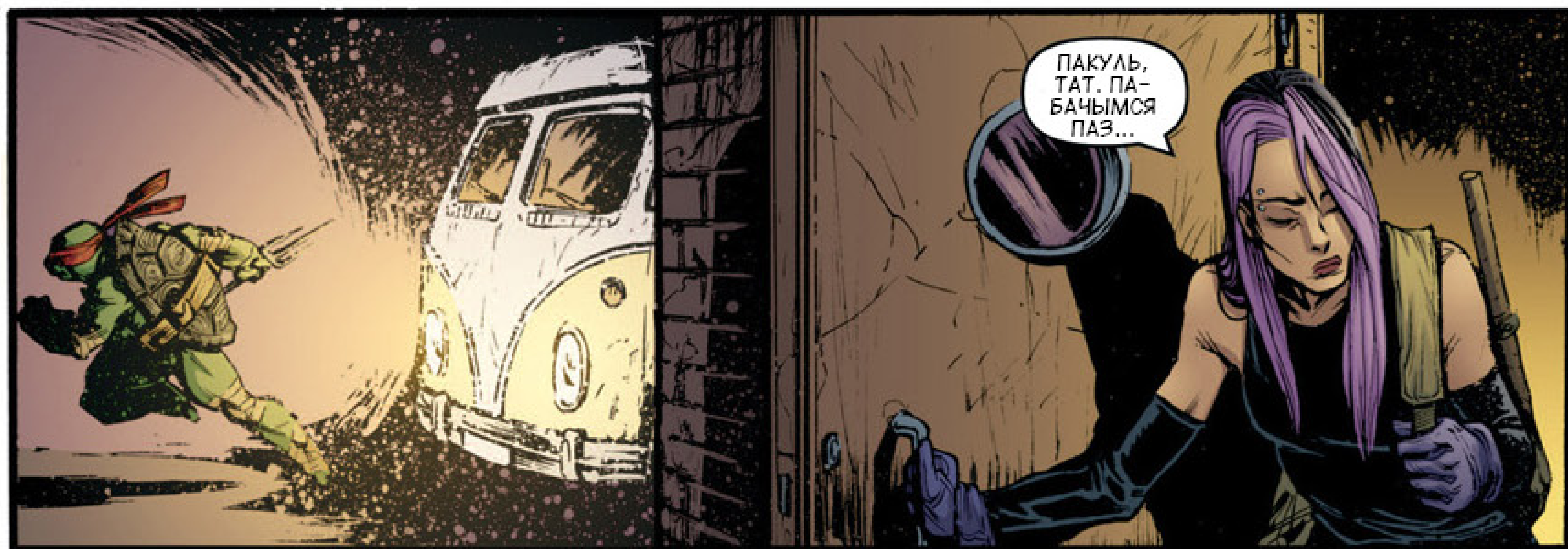

І ІДУЦЬ НА СМЕРЦЬ З-ЗА ГЛУПАЙ АДДАНАСЦІ.

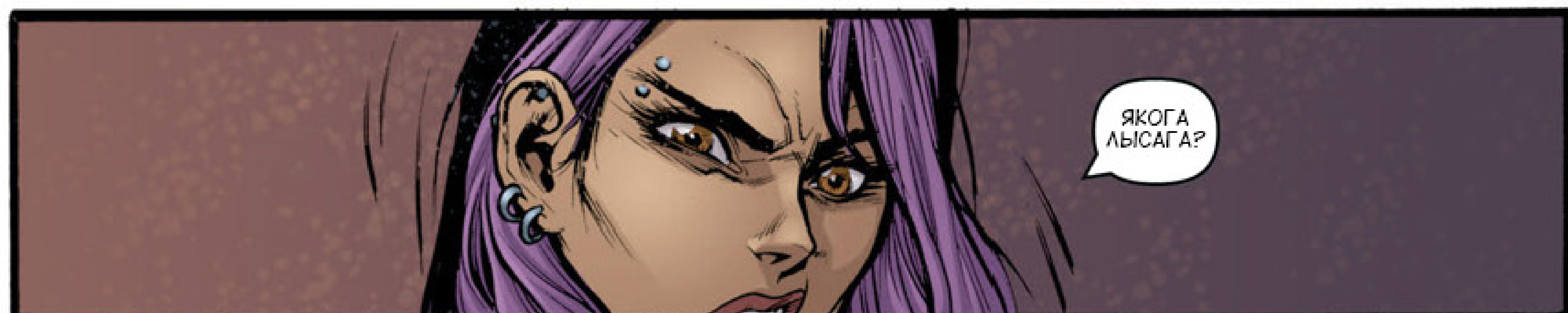

НУ ЎСЁ, МЫ НА МЕСЦЫ.


МІС А'НІЛ, ДА ТОГА ЧАСУ, ПАКУЛЬ МЫ НЕ ЗРАЗУМЕЕМ, З **ЧЫМ** ДАКЛАДНА МАЕМ СПРАВУ, Я ПАПРАШУ ВАС ЗАСТАЦЦА ТУТ.
НЯМА ПРАБЛЕМАЎ, МАЙСТАР СПЛІНТАР.

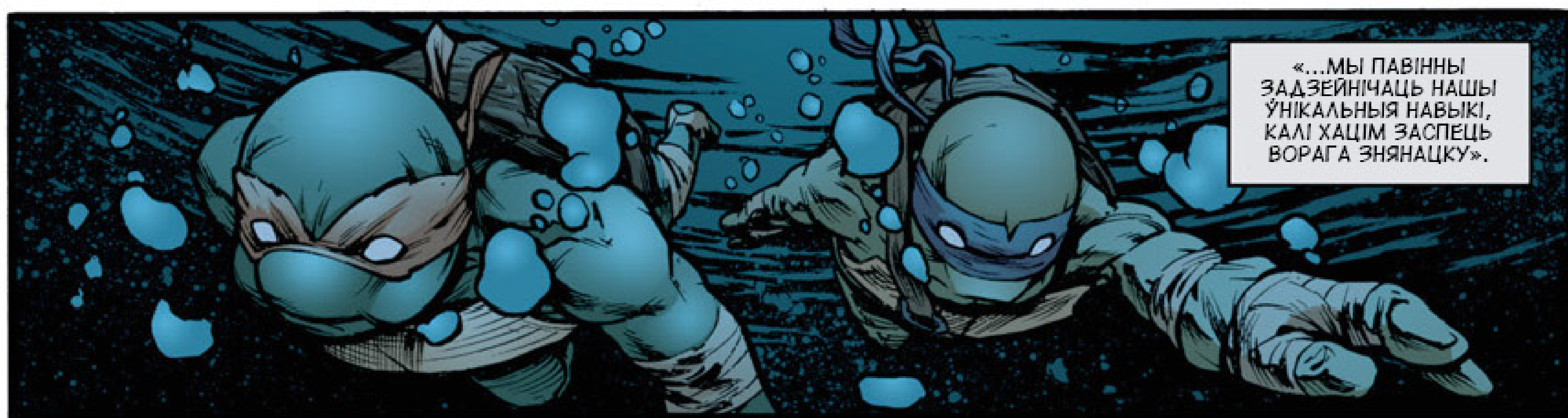

І СЛУХАЙ, ФУТ ТАМ ЦІ НЕ, АЛЕ ГЭТА НЕ ЛЕПШЫ РАЁН ГОРАДА. **НАДЕЙНА** ЗАКРЫЙСЯ Ў ФУРГОНЕ І НЕ ВЫКЛЮЧАЙ РУХАВІК НА ВЫПАДАК, КАЛІ НАМ ПРЫЙДЗЕЦЦА **ЎЦЯКАЦЬ** АДСЮЛЬ НА ЎСЕ ЖЫЛЫ, ДОБРА?
ОКЕЙ, РАФ. БЕРАЖЫЦЕ ТАМ СЯБЕ, ДОБРА?
І, КАЛІ ЛАСКА... ВЯРНІЦЕ КЕЙСІ.
НЕ ХВАЛЮЙСЯ...

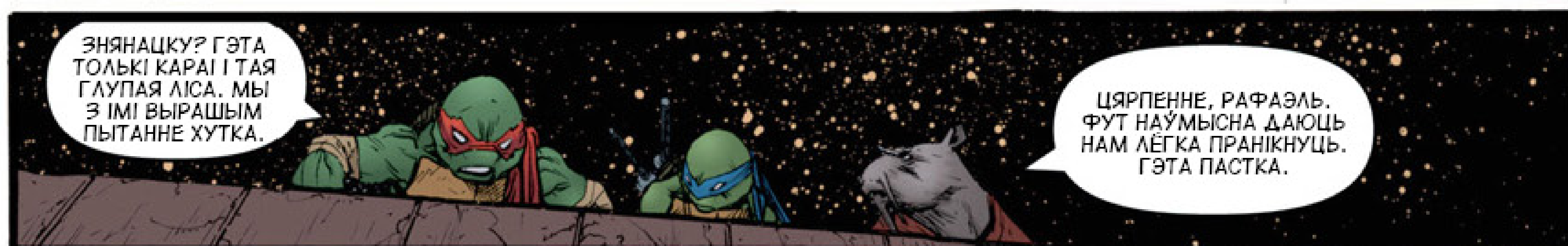

...Я **ВЯРНУ**.


ПАКУЛЬ, ТАТ. ПАБАЧЫМСЯ ПАЗ...


ЯКОГА ЛЫСАГА?

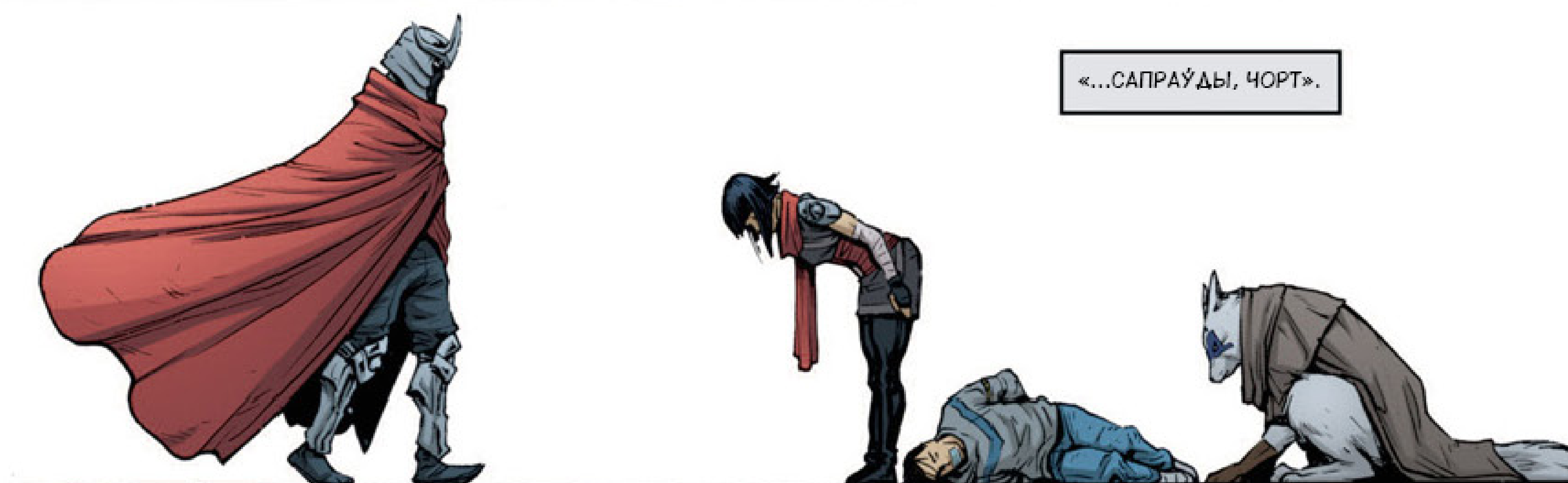

РАФ, ТЫ БЫЎ ПРАВЫ – КЕЙСІ ТУТ.
ДЗЕ ДОНІ І МАЙК?
Я АДПРАВІЎ ІХ НАПЕРАД...


«...МЫ ПАВІННЫ ЗАДЗЕЙНІЧАЦЬ НАШЫ ЎНІКАЛЬНЫЯ НАВЫКІ, КАЛІ ХАЦІМ ЗАСПЕЦЬ ВОРАГА ЗНЯНАЦКУ».

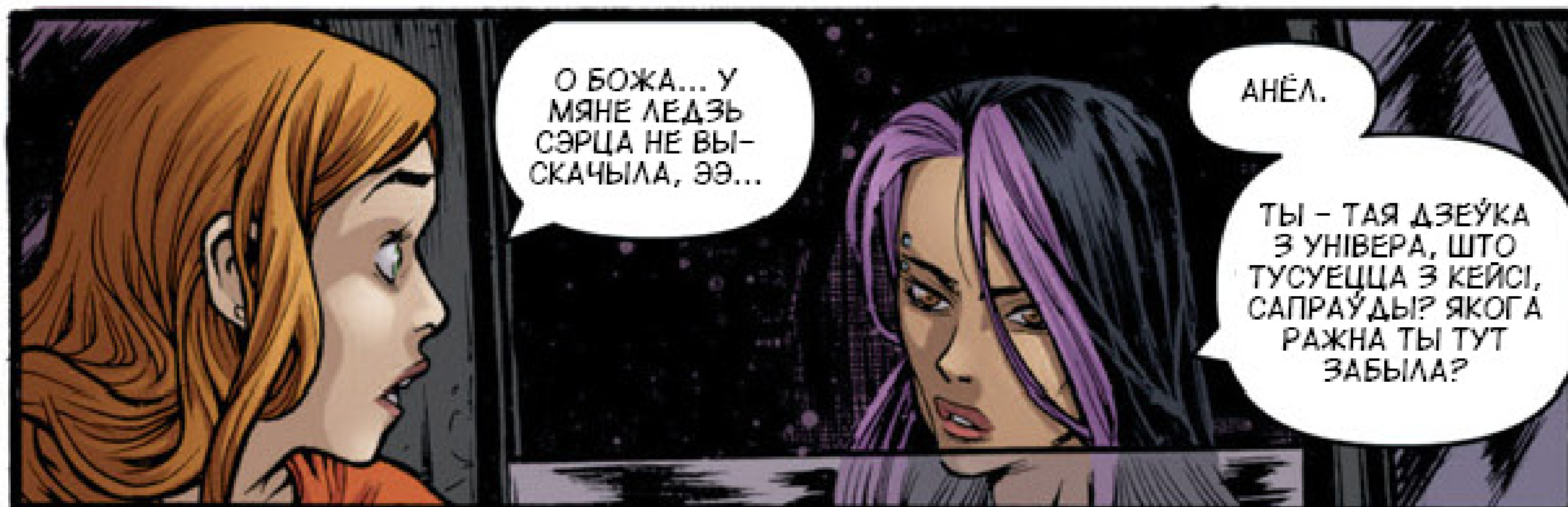

ЗНЯНАЦКУ? ГЭТА ТОЛЬКІ КАРАІ І ТАЯ ГЛУПАЯ ЛІСА. МЫ З ІМІ ВЫРАШЫМ ПЫТАННЕ ХУТКА.
ЦЯРПЕННЕ, РАФАЭЛЬ. ФУТ НАЎМЫСНА ДАЮЦЬ НАМ ЛЁГКА ПРАНІКНУЦЬ. ГЭТА ПАСТКА.

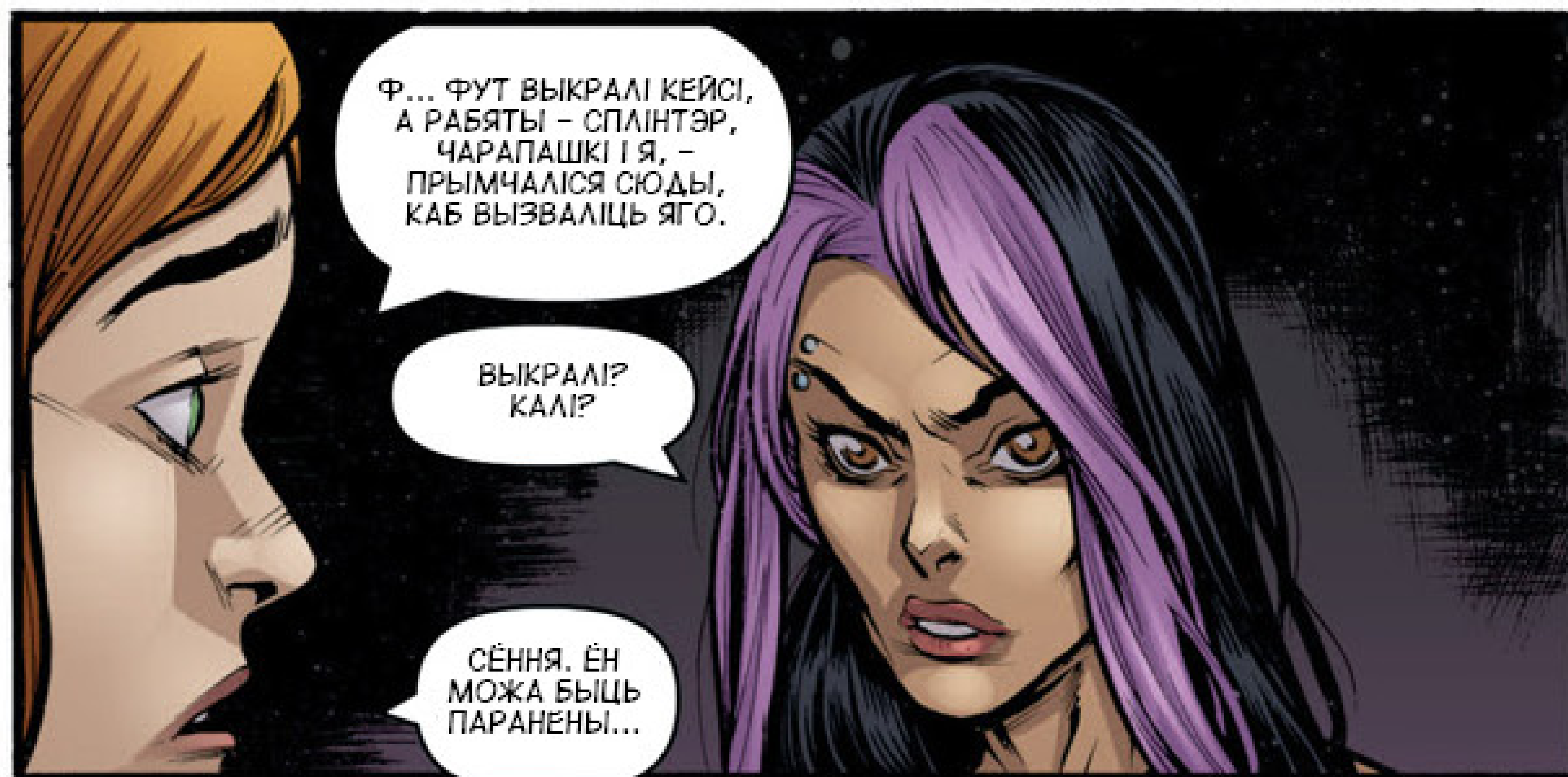

АЛЕ... ПАДОБНА, ШТО КЕЙСІ, ПАРАНЕНЫ. НЕЛЬГА ПРОСТА СТАЯЦЬ ТУТ, НЕ РОБЯЧЫ...


...НІЧОГА.
ЧОРТ.
ТАК, ЛЕАНАРДА...


«...САПРАЎДЫ, ЧОРТ».


KNOCK KNOCK
ТВАЮ МАЦЬ!


О БОЖА... У МЯНЕ ЛЕДЗЬ СЭРЦА НЕ ВЫСКАЧЫЛА, ЭЭ...
АНЁЛ.
ТЫ – ТАЯ ДЗЕЎКА З УНІВЕРА, ШТО ТУСУЕЦЦА З КЕЙСІ, САПРАЎДЫ? ЯКОГА РАЖНА ТЫ ТУТ ЗАБЫЛА?


Ф... ФУТ ВЫКРАЛІ КЕЙСІ, А РАБЯТЫ – СПЛІНТЭР, ЧАРАПАШКІ І Я, – ПРЫМЧАЛІСЯ СЮДЫ, КАБ ВЫЗВАЛІЦЬ ЯГО.
ВЫКРАЛІ? КАЛІ?
СЁННЯ. ЁН МОЖА БЫЦЬ ПАРАНЕНЫ...

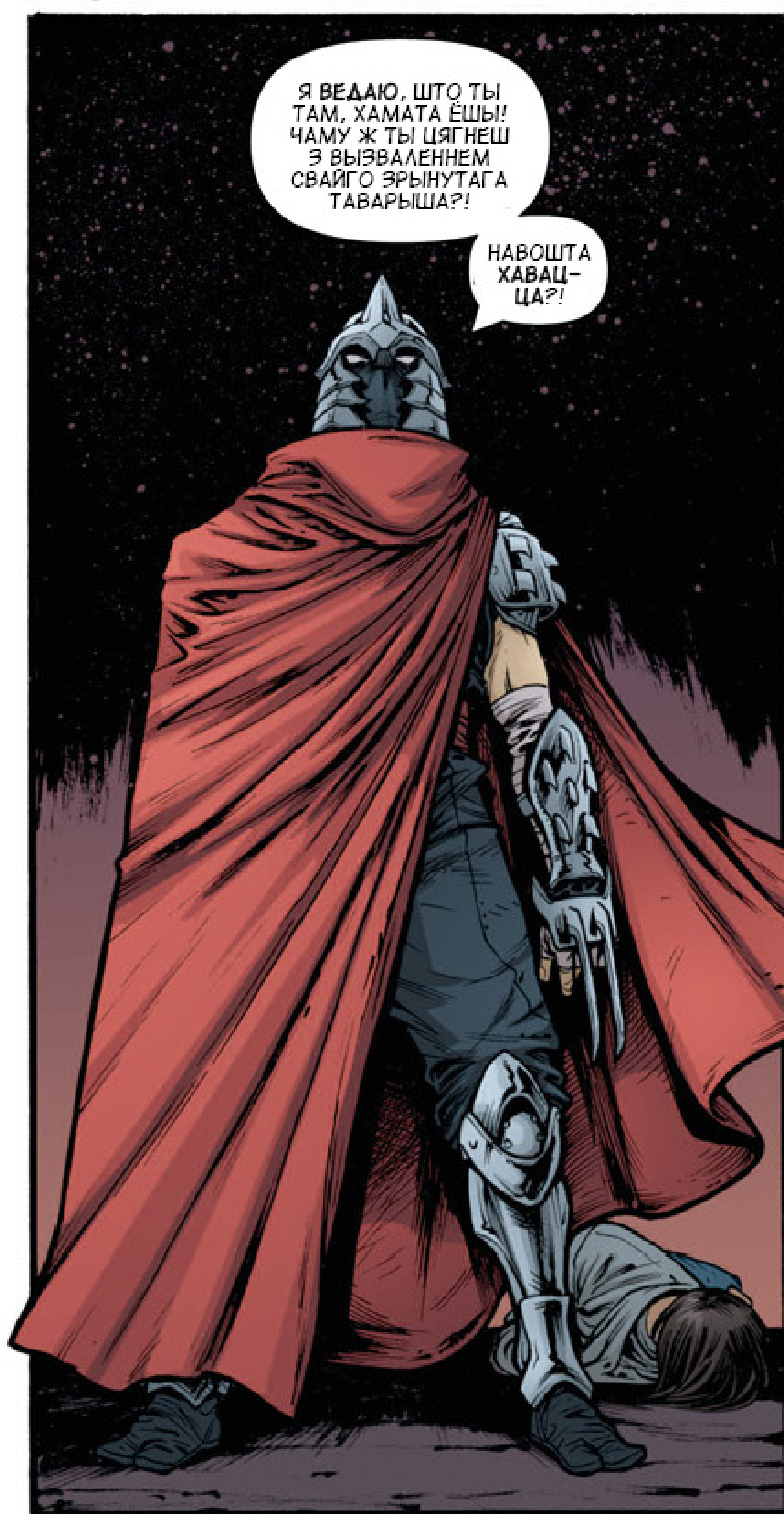

...ЦІ ЯШЧЭ ГОРШ.


ЧОРТ.


ЯК ЦЯБЕ КЛІКАЦЬ?
ЭЙПРЫЛ.
КУДЫ НАКІРАВАЛІСЯ АСТАТНІЯ, ЭЙПРЫЛ?
У ДОКІ. РАФ ЧУЎ, ЯК КАРАІ СКАЗАЛА, ШТО ЯНЫ ВЯЗУЦЬ КЕЙСІ ТУДЫ.


ДОБРА. ТРЭБА ДАПАМАГЦІ. КЕЙСІ – ГЭТА АДЗІНАЯ ПРЫЧЫНА, ЧАМУ Я НЕ Ў ТУРМЕ ЦІ ТРУНЕ.
ІДЗЕШ АДНА?
НЯМА ЧАСУ ВЫКЛІКАЦЬ ЦМОКАЎ. НЕ ТУРБУЙСЯ.
ТАК, ТАК... І «НАДЗЕЙНА ЗАКРЫЙСЯ», ВЕДАЮ ЎЖО...


ЯНЫ ТУТ, ДЗЕД.
ТАК, КАРАІ.


Я ВЕДАЮ, ШТО ТЫ ТАМ, ХАМАТА ЁШЫ! ЧАМУ Ж ТЫ ЦЯГНЕШ З ВЫЗВАЛЕННЕМ СВАЙГО ЗРЫНУТАГА ТАВАРЫША?!
НАВОШТА ХАВАЦЦА?!


МАЙСТАР, ЖАДАЕЦЕ, КАБ Я АДПРАВІЛАСЯ ЗА ІМІ? ЗАГНАЛА ІХ СЮДЫ?
НЕ, АЛАПЕКС. НЯМА ПАТРЭБЫ ЗА ІМІ БЕГАЦЬ.

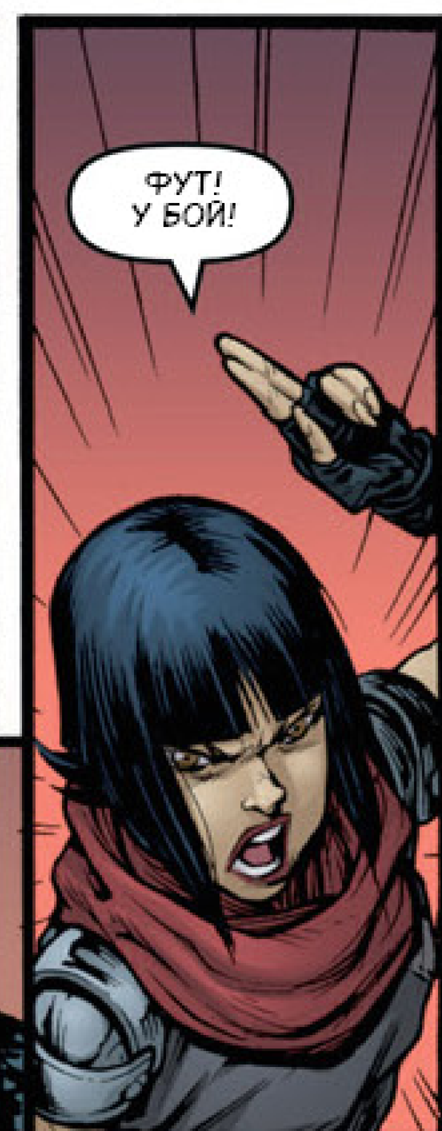

ЗАРАЗ Я ПАКАЖУ ТАБЕ, ЯК ПРЫВАБІЦЬ ШКОДНІКАЎ У ПАСТКУ.
ММФ... ФМММФ... ММФ?


ЁШЫ, Я ПАТРАБУЮ ТВАЁЙ ПІЛЬНАЙ УВАГІ! ЯК ТЫ БАЧЫШ...

SCHLIP




СЫНОК, ПАЧАКАЙ!
НЕ!


ФУТ! У БОЙ!


ГРАДАРХ!


ЗА МНОЙ, АЛАПЕКС. РОБІМ, ЯК ЗАДУМВАЛІ: ПАЗБЯГАЕМ БОЙКІ І НЕ СТРАЧВАЕМ МЭТУ З УВАГІ.


РАФАЭЛЬ, СУПАКОЙСЯ!
ГЭТЫ ВЫРАДАК ЗАРЭЗАЎ ЯГО!
СЛУХАЙСЯ БАЦЬКУ, РАФ!


Я ЗАРАЗ ЗАБ'Ю ЯГО!













*в оригинале Шреддер использует военный термин «amphibious assault», который в данном контексте можно буквально перевести как «нападение амфибий». Майки, не поняв истинного смысла, решил, что Шреддер считает их, черепах, амфибиями, а не рептилиями, коими они и являются по природе своей.

НАША МЭТА АДКРЫЛАСЯ, АЛАПЕКС... ТЫ ВЕДАЕШ, ШТО РАБІЦЬ.
ТАК, УТРЫМЛІВАЦЬ АХВЯРУ АДРЭЗАНАЙ АД ЯЕ СТАТКА.












АНЁЛ! АДКУЛЬ ТЫ ТУТ?
ПОТЫМ СКАЖУ! ЦЯГНІ!
ЛЕА, УХОДЗЬ!


СПРАБУЮ!


БАЦЬКА! КЕЙСІ Ў НАС!




СТОЙ, РАФАЭЛЬ! УЦІХАМІР СВОЙ ГНЕЎ!


ТЫ ПАТРЭБ-НЫ СВАЙМУ СЯБРУ!
ГРААА!


Я ДЗЯРУ НОГІ!

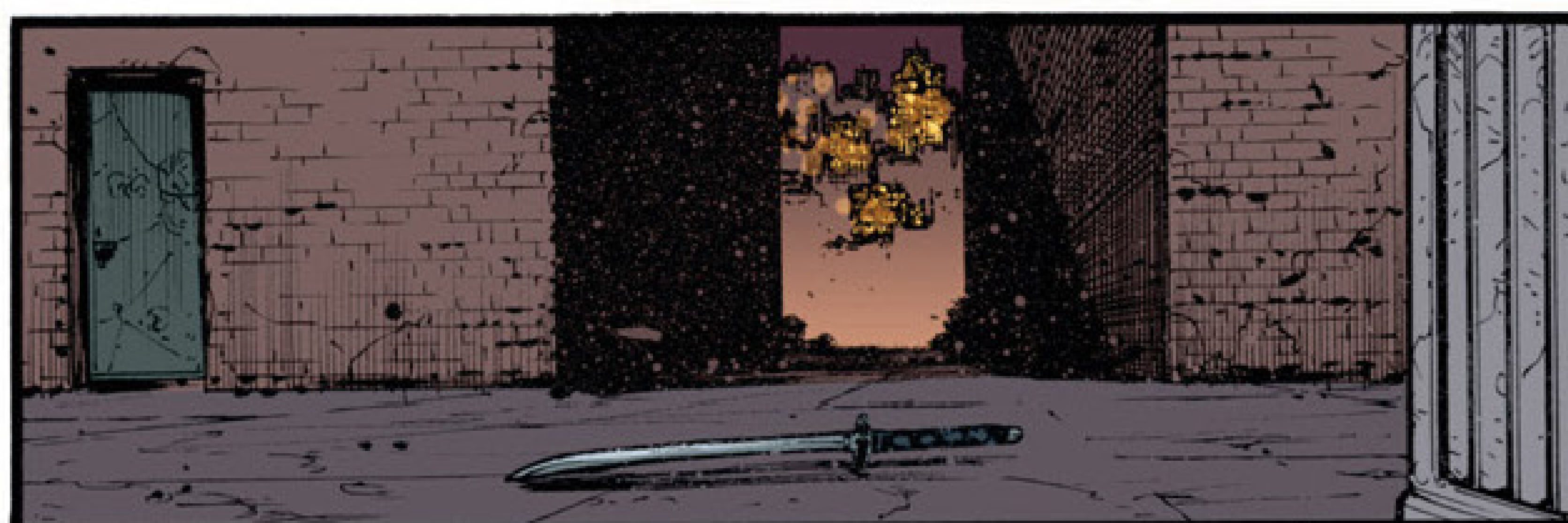

FWP
ЯЯХ!


WHUMP

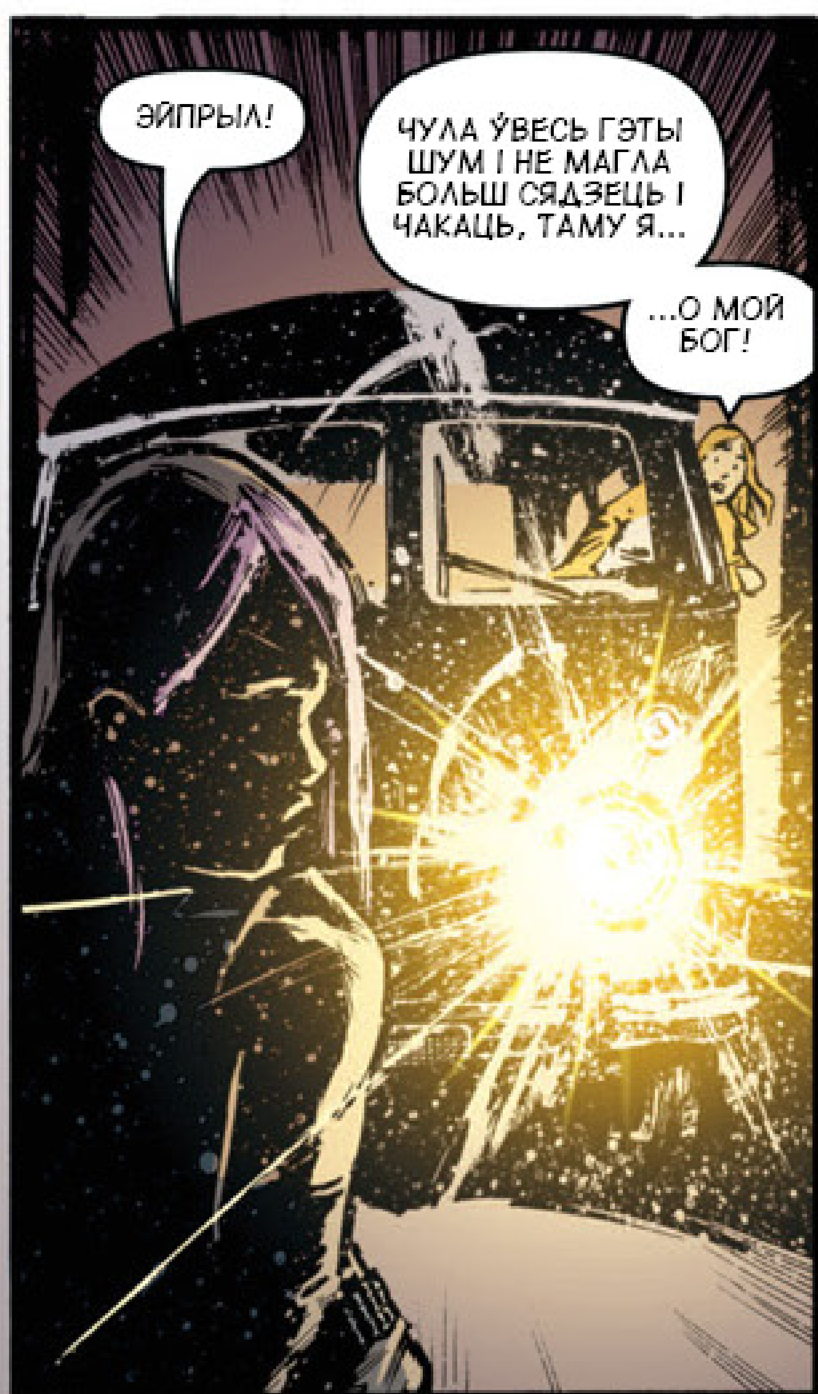

ВЫКАНАНА, МАЙСТАР.
ТАК, КАРАІ, БАЧУ.


ВЫДАТНА.

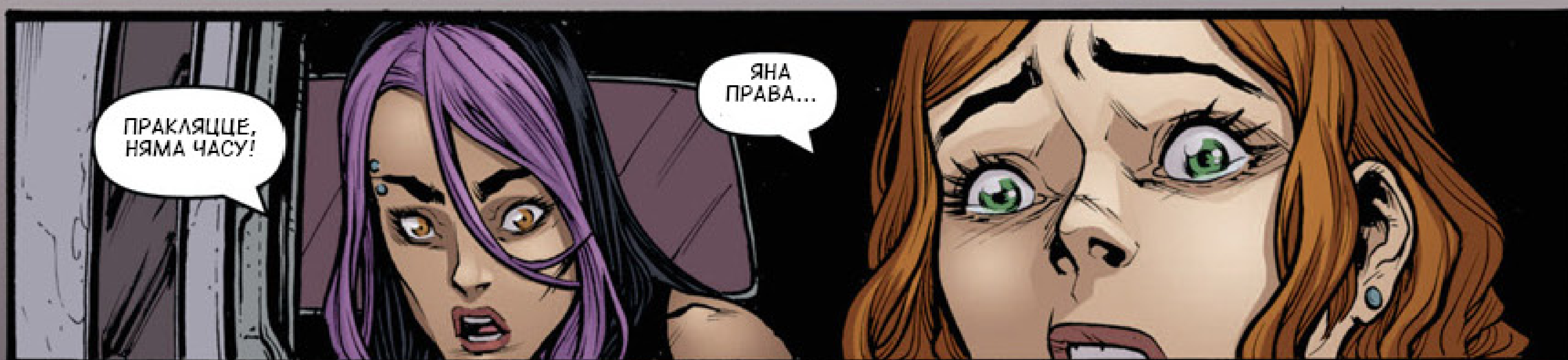





КАШМАР... КЕЙСІ.
ЯГО РАНА ГЛЫБОКАЯ. ТРЭБА ХУТКА ДАВЕЗЦІ ЯГО Ў ЛЯКАРНЮ.
ЧУВАКІ, ФУТ ТОЛЬКІ ШТО ЗНІКЛІ!


ЭЙПРЫЛ!
ЧУЛА ЎВЕСЬ ГЭТЫ ШУМ І НЕ МАГЛА БОЛЬШ СЯДЗЕЦЬ І ЧАКАЦЬ, ТАМУ Я...
...О МОЙ БОГ!


ТРЭБА СПЯШАЦЦА!
БАЦЬКА, ЛЕА НЕ З НАМІ!
ЛЕАНАРДА? АЛЕ...
ОХ, БЯДА...


ПРАКЛЯЦЦЕ, НЯМА ЧАСУ!
ЯНА ПРАВА...


...КЕЙСІ **ПАМІРАЕ**!
ПРАЦЯГ БУДЗЕ!